

Dobar Večer

Croatian New Year Song

Soprano

Do - bar ve - cher do - bri lju - di da bi nam svi zdra -
 Do - bar ti ve - cher gos - po - dar do - shlo je no - vo
 Da bi vam go - re ro - di - le To ruj - no vin - ce

Second

Alto

5

S

vi bi - li U o - voj no - voj go - di - ni Da bi - li bi u
 lje - to k'vam Da bi - vam pol - je ro - di - lo Pshe ni - chku zhar - ku
 da - va - le Dje - voj - ke mi ca - ru - je - mo Chr lije - nim lije - pim
 Dje - cha - ke mi da - ru - je - mo Chr lije - nim lije - pim

A

B

D.S. al Fine

9

S

ra - do - sti Da bi nam svi zdra - vi bi - li
 da - va - lo Da bi nam svi zdra - vi bi - li
 ven - che - kom Da bi nam svi zdra - vi bi - li
~~hush~~ - ~~pa~~ - nom

A

B

Good evening, good people, May we all be healthy in this new year, May it be joyful, may we all be healthy

Good evening to you, master of the house, the new year has arrived, May your fields bear fruitfully wheat and give forth, May we all be healthy

May the mountainsides be fruitful for you, And give forth that red wine, To the girls we give a nice red wreath
 To the lads we give a nice red ~~mushkanom~~ *corsage*, May we all be healthy

corsage

DOBAR VEČER

A

Do — bar ve — čer do — bri lju — di, Da bi nam svi zdra — vi bi — li, U o — voj no — voj
 Do — bar ti ve — čer gos — po — dar, Do — šlo je no — vo lje — to kvam, Da bi vam pol — je
 Da bi vam go — re ro — di — le, To ruj — no vin — ce da — va — le, Dje — voj — ke mi da
 Dje — ča — ke mi da

D

go — di — ni, Da bi — li bi u ra — do — sti, Da bi nam svi zdra — vi bi — li.
 ro — di — lo, Pše — ni — čku žar — ku da — va — lo, Da bi nam svi zdra — vi bi — li.
 ru — je — mo, Cr — le — nim le — pim ven — če — kom, (Go to C) bi nam svi zdra — vi bi — li.
 ru — je — mo, Cr — le — nim le — pim buš — pa — nom, Da bi nam svi zdra — vi bi — li.

Dobar večer dobri ljudi
 Da bi nam svi zdravi bili
 U ovoj novoj godini
 Da bili bi u radosti
 Da bi nam svi zdravi bili

Good evening good people
 May we all be healthy
 In this new year
 May it be joyful
 May we all be healthy

Dobar ti večer gospodar
 Došlo je novo ljeto k vam
 Da bi vam polje rodilo
 Pšeničku žarku davalo
 Da bi nam svi zdravi bili

Good evening to you master of the house
 The new year has arrived
 May your field bear fruitfully
 Wheat and give forth
 May we all be healthy

Da bi vam gore rodile
 To rujno vince davale
 Djevojke mi darujemo
 Crlenim lepim venčekom
 Dječake mi darujemo
 Crlenim lepim bušpanom
 Da bi nam svi zdravi bili

May the mountainsides be fruitful
 for you
 And give forth that red wine
 To the girls we give
 a nice red wreath
 To the lads we give
 a nice red
 May we all be healthy.

Note: Koleda or winter ritual song where 'Koledari' go from house to house to bless the homesteads.